



كلنا معاً  
all together  
hep beraber ●  
alle zusammen

الفن معا - دليل المعلم



الفن معاً  
birliktesanat.



## المحتوى

- ملحة عامة عن المشروع | 5
- ماهي مجموعة عمل الفن معاً؟ ممن تتكوّن؟ | 7
- ماهي فوائد حقيبة معدات نشاطات الفن معاً؟ | 8
- ماذا يوجد في حقيبة معدات نشاطات الفن معاً؟ | 10
- ما قبل زيارة المتحف | 17
- أثناء زيارة المتحف | 18
- مابعد زيارة المتحف | 20
- توصيات تربوية للمعلم | 22
- الإضافات | 23
- حقوق الطبع | 26

## لمحة عامة عن المشروع

### مبادرة الشراكة التركية - الألمانية لدعم اللاجئين كلنا معاً

انطلقت مبادرتنا للتفكير في سبل فعالة لمساعدة الأطفال والشباب اللاجئين وغير اللاجئين و ذوي الخلفيات الاجتماعية والثقافية المتنوعة في تركيا وألمانيا على تعزيز إحساسهم بالانتماء للمجتمع واندماجهم في جميع مساحات الحياة الاجتماعية المشتركة وفي المقام الأول المدارس وطرح وسائل عملية بديلة لدعم الاندماج الاجتماعي. وبالإستفادة من المفاهيم المشتركة و التجارب السابقة في التعاون والتعلم من الآخر بين تركيا وألمانيا انطلقت مسيرتنا بطرح سؤالين مشتركين: ماهو نوع الوسائل التعليمية الشاملة التي نستطيع إيجادها لتلبي الاحتياجات الملموسة على أرض الواقع والتي قد تساعد على إدماج الأطفال ذوي تجارب اللجوء بشكل أسرع في الحياة الاجتماعية والتعليمية وتشجعهم ليكونوا مشاركين فعّالين؟ كيف نستطيع إنتاج محتويات ثقافية فنية مشتركة تستهدف جميع الأطفال والشباب وتؤسس للاندماج المجتمعي كعملية تهم الطرفين؟ خلال فترة العامين المنصرمين جمعنا 40 خبير وخبيرة من الدولتين وفكرنا بهذه الأسئلة كلنا معاً.

### المشاركون في مشروعنا:

تكوّن مشروعنا من نواة مؤلفة من عدد كبير من المدربين وعاملي المجتمع المدني نسجت حولها شبكة واسعة وقوية من المشاركين. اجتمع فيها منسوبو مجالات مختلفة من مدربين، أخصائيي الخدمات الاجتماعية، معلمين، أكاديميين و مختصين في مجال التعليم غير الرسمي و مستشاريين في علم النفس و مدربي الدراما الإبداعية و أخصائيي التربية المتحفية و أخصائيي العلاج بالفنوموسيقىين و وباحثين من كل من ألمانيا وتركيا.

### مجموعات العمل الخاصة بنا:

تمكن المشاركون بفضل الاجتماعات التي عقدت في إطار المشروع من عرض نماذج جيدة من الميدان على بعضهم البعض، وتوفرت لهم إمكانية المراقبة والتعلم معاً من خلال الزيارات الميدانية المتنوعة التي قاموا بها. وتم تكوين ست مجموعات عمل مواضيعية قُسمت حسب الاهتمام ومجال الاختصاص. قامت هذه المجموعات بتطوير اقتراحات لحلول مشتركة تعطي الأولوية لدعم العيش المشترك وأفكار تركز على التعليم الثقافي قاموا من خلال مراقبة الاحتياجات في سياقات مختلفة بتحويل هذه الأفكار المشتركة التي ستشجع على الاستخدام الفعال للتعاير الفنية مثل الموسيقى، فنون الأداء ،

الرسم، النحت، المسرح، الدراما الإبداعية، الآداب، الرقص الى نتاج ملموس، أي وسائل تعليمية بديلة.



## مخرجات مشروعنا :

إن حصيلة مشروعنا من المنتجات:

- تعتمد مبدأ يتيح مساحة للتعلم الشامل، وتهدف الى إشراك جميع الأطفال اللاجئين وغير اللاجئين.
- تدعم اعتبار التنوع الثقافي وتعدد اللغات كعنصر قيمّ يغني المجتمع وتشدد على قوة التعليم غير الرسمي في هذا المجال.
- تعرض وسائل تخص التعلم عن طريق اللعب، الإبداع، تقوية مهارات التعبير الفردية والجماعية و التعلم عن طريق الأقران و بموجب ذلك فهي تقوّي ثقافة العيش المشترك بين الأطفال والشباب.
- تقوي ثقة الأطفال ذوي تجارب الهجرة أو اللجوء بأنفسهم وتعطيهم مجال ليحافظوا على ارتباطهم بميراثهم الثقافي خلال فترة الاندماج بالمحيط الجديد وليستطيعوا بناء روابط جديدة مع المحافظة على الميراث القديم.
- تدعم تعلم الأطفال لغات عائلاتهم ولغة المجتمع الذي يعيشون فيه وتستخدم خلال هذه العملية مفاهيم مبتكرة عن الثقافة والفن والتعلم عن طريق اللعب.
- قامت كل مجموعة عمل بإيجاد منتج يجسد هذه المبادئ وجاهز للتطبيق على الارض الواقع. وأحد هذه المنتجات هو حقيبة معدات أنشطة الفن معاً وكتيبها الآن في متناول أيديكم.

يمكنكم الوصول الى جميع منتجات المشروع عن طريق موقع: [www.hep-beraber.org](http://www.hep-beraber.org)

## ماهي مجموعة عمل الفن معا ؟ ممن تتكون؟

الفن معاً، هي مجموعة عمل تكوّنت لتأليف محتويات لورشات عمل تدعم بشكل خاص اندماج الأطفال ذوي تجارب الهجرة القسرية مع أطفال المجتمع المضيف.  
إن مجموعة العمل هذه التي تضم مدربين و مربين متحفيين و أخصائيي علاج بالموسيقى و أخصائيي علاج بالرقص و علماء اجتماع ومعلمين ومدربي دراما إبداعية يقيمون في ألمانيا وتركيا هي جزء من مبادرة الشراكة التركية - الألمانية في مجال دعم اللاجئين.



## ● ماهي فوائد حقيبة معدات أنشطة الفن معا ؟

إن العيش في نفس المكان و مشاركة نفس البقعة الجغرافية ونفس المدينة مع أشخاص ومجموعات ذات تجارب في الهجرة واللجوء، يجعل إعادة النظر في التنوع الثقافي وتعدد اللغات وتطوير وجهات نظر جديدة شاملة لاستخدامها في الأنشطة الموجهة للأطفال والشباب في مجال الثقافة والفن لا مفر منها.

وانطلاقاً من وجهات النظر هذه فإن بعض الخطوات كدعم وصول الأطفال والشباب الى مؤسسات الثقافة والفن وفعاليتها، تكوين برامج ثقافية وفنية تهتم بتعدد اللغات والتنوع الثقافي، تصميم الفعاليات بشكل يمنع التقسيم الطبقي بين سكان المدينة القدماء والجدد والأهم هو محاولة الدعوة للمشاركة في تصميم الفعاليات التي يتم استضافتها في المؤسسات الثقافية من مرحلة تطوير الأفكار حتى مرحلة العرض والتقديم تزداد أهمية يوماً بعد يوم.

تم خلال فترة تطوير سياسات ثقافية موجهة الى زيادة إمكانية جمع أطفال وشباب من أوساط اجتماعية-ثقافية واقتصادية مختلفة جنباً الى جنب في المراكز الفنية، ظهور احتياج لتجديد الفعاليات التي يتم إقامتها في هذه المراكز بشكل يعطي مجال لتعدد اللغات في المحتوى ويشكل وسيلة لتجربة التنوع الثقافي داخل المجموعة وتعريفه كعنصر قيم.

توفر حقيبة معدات أنشطة الفن معاً للأطفال المتواجدين جنباً الى جنب في المدارس، مراكز المجتمع، الشارع وأيضاً في المراكز الفنية التي يستهدف جمعهم فيها، توفر نشاطات تمكّن الأطفال من التعلم معاً والتجربة معاً عن طريق الفن.

إن البرنامج الذي يقدمه مبدأ الفن معاً، يمزج طرق ومبادئ مختلفة تخص التعليم الشامل والتعلم عن طريق الفن، يعتبر الأعمال الفنية وسيلة تلاقى ويضيف مكوّن تعدد اللغات الى طرق التعلم الفعالة كالرقص والموسيقى والدراما الإبداعية.

تتيح حقيبة نشاطات الفن معاً لميسري الجلسات، مختصي الخدمات الاجتماعية، المتطوعين، المعلمين وللمدرسين الذي يعملون مع الأطفال الذين يملكون أو لا يملكون تجارب في الهجرة أو اللجوء إمكانية دعم العيش المشترك والاندماج الاجتماعي عن طريق الفن.

إن برنامج الفن معاً كبرنامج للتعليم الغير الرسمي لا يركز من خلال الفعاليات التي سيتم تحقيقها باستخدام الرسومات، الصور، التماثيل، فنون الأداء، الفنون التنصيفية، الفيديوهايات على تعليم الفن أو الأعمال الفنية. بل يركز بدلاً من الأعمال الفنية على كون النشاطات شاملة للجميع و على لفت نظر الأطفال من خلال العلاقات التي بنوها بين بعضهم وبين أنفسهم والفن إلى غنى الميراث الثقافي وتعدد لغاته. كما يهتم البرنامج بمساعدة الأطفال على اكتشاف أدوات التعبير الفردية و الجماعية من جديد خلال تجربة الأماكن الفنية بطرق بديلة.

إن برنامج الفن معاً هو برنامج منفتح للتطوير. يستطيع المدربون، الأطفال والشباب انطلاقاً من نماذج النشاطات المتوفرة في داخل حقيبة المعدات و باستخدام طرق التعلم الثقافي من تطوير نشاطات خاصة بهم و تطبيق هذه النشاطات أو توصية برامج أخرى عن طريق التواصل مع المؤسسات الفنية.

## ماذا يوجد في حقيبة معدات أنشطة الفن معا ؟

### دليل المعلم:

ميسر ودليل لتطبيق الفعاليات و يوفر خيارات متعددة من الدعم للمعلم خلال تطبيق الفعالية مع مجموعة العمل. يحتوي على توصيات تربوية و تلميحات قد تفيده خلال العمل مع مجموعات متنوعة من ناحية الخلفيات الاجتماعية- الثقافية واللغات المحكية داخل العائلات.

### سجل زيارات المتاحف:

تم تصميمه ليستخدم بعد كل زيارة متحف تقام مع مجموعات الأطفال. يمكن أن تتم تعبئته بعد الزيارة مباشرةً أو بعد انقضاء يوم أو عدة أيام على الزيارة. يستخدم بهدف جعل آثار الزيارة على الأطفال مرئية، لإعطاء الأطفال فرصة نقل تجربتهم ولتتمكن من تقييم الفعالية. كما يعطي فرصة لإعادة التفكير حول الأعمال الفنية و المركز الفني الذي تمت زيارته.

### البطاقات:

تم عرض عشر بطاقات داخل حقيبة الفن معاً: سبع بطاقات أنشطة صممت بحجم A4 لتسهل على المعلم قراءتها وإمسакها بيده خلال تسيير الفعالية، فهرس يستعرض الرموز والأيقونات المعروضة في هذه البطاقات، بطاقة تحتوي رسومات تستعرض أهم أربع قواعد يجب على الأطفال مراعاتها خلال زيارة المتحف وبطاقة تحتوي اقتراحات لنشاطات تحمية عامة.

بطاقات الأنشطة: بطاقات تحتوي معلومات تخص الأنشطة التي ستطبق في المتحف باستخدام الأعمال الفنية كمعلومات عن عدد المشاركين، المدة، المكان والأدوات، نوعية الأعمال الفنية التي يمكن تطبيق الفعالية باستخدامها، أهداف الفعالية وخطواتها. تم تقسيم الفعاليات الى ثلاث خطوات على البطاقة. سيتم شرح هذا القسم بشكل دقيق في الفصول القادمة.

**أنشطة التحمية:** تعرض هذه البطاقات نماذج أنشطة للمعلم. تحتوي أنشطة تحمية عامة يمكن تطبيقها عند الوصول الى المتحف، أنشطة لتعريف المشاركين ببعضهم البعض وتوصيات لتقسيم المشاركين على مجموعات من شخصين.

**بطاقة قواعد المتحف:** يوجد قواعد عامة تخص المساحات التي يتم فيها عرض الأعمال الفنية، كما قد يوجد قواعد خاصة لكل متحف او مركز فني. سيكون من المفيد شرح هذه القواعد للأطفال بدون استخدام كلمة (ممنوع). تم تجهيز رسومات تعتمد على جملة ( الأشياء المسموح القيام بها داخل المتحف وخارجه). يمكن تحميل هذه الرسومات الموجودة على البطاقة من الموقع الالكتروني الخاص بالمشروع وتوزيعها على الأطفال ومناقشتها معهم قبل الذهاب الى المتحف. قد يسهل تخمين الأطفال لهذه القواعد عن طريق النظر الى الرسومات حفظ القواعد وتذكرها.

**فهرس الرموز:** تم عرض جميع الرموز المستخدمة في بطاقات الأنشطة مع شرح توضيحي لها في هذه البطاقة. يستطيع المعلم استخدام بطاقة الرموز هذه عند تحضير البطاقات قبل النشاط.

## ● ما قبل زيارة المتحف

من المهم تواصل المعلم مع الشخص المعني في المتحف قبل الزيارة بهدف:

- معرفة ساعات افتتاح وإغلاق المتحف.
- الاستعلام عن وجود أقسام في المتحف مغلقة لزيارة الأطفال.
- إعلام المؤسسة بعدد الأطفال في مجموعة الزيارة.
- إعلام المؤسسة عن أي شروط أو أوضاع خاصة متعلقة بالأطفال في حال وجودها.
- شرح مبسّط عن الفعالية (الفعاليات) المخطط تنفيذها خلال الزيارة بهدف تحديد المكان الأنسب للقيام بها.
- تحديد اللوازم وأنواع الأدوات الضرورية لتجهيز المكان للفعالية في حال وجودها.
- الاستعلام عن أجور دخول المتحف وعن أي أجور أخرى متعلقة بالزيارة يتوجب دفعها.
- إعلام المتحف / المؤسسة بعدد الأشخاص البالغين الذين سيرافقون الأطفال خلال الزيارة والسؤال عن وجود موظفين لمرافقة المجموعة.
- الاستعلام عن مواعيد الجولات الإرشادية في المتحف ومحاولة حجز موعد مسبق لزيارة المجموعة بشكل يضمن عدم تضارب موعد الزيارة مع الجولات الإرشادية.

بالإضافة الى ذلك فإن معرفة القواعد الخاصة بالمؤسسة في حال وجودها يسهّل عمل المعلم. في حين أن بعض المتاحف منفتحة للفعاليات المرتكزة على التعلم التفاعلي فإن مؤسسات فنية معينة تملك بنية أكثر تقليدية. مثلما قد يوجد قواعد خاصة لكل متحف فإن بعض المعارض قد تشترط قواعد أو تطبيقات معينة. إن معرفة هذه القواعد من الشخص المسؤول في المتحف يحمل أهمية كبيرة من حيث معرفة الفوارق قبل العمل مع الأطفال.

### خلال فترة تجهيز الأطفال لزيارة المتحف:

- من المفيد عند تجهيز الأطفال لزيارة المتحف البدء أولاً بطرح سؤال "ما هي المتاحف؟"، والاستماع إلى أجوبتهم و تخمين نظرتهم تجاه المتاحف.
- من المهم إشعال حماس الأطفال تجاه أسباب وكيفية زيارة المتحف. من الممكن الاستفادة بهذه النقطة بطرح معلومات مثيرة للاهتمام حول المتحف أو معرض أو عمل فني متواجد فيه. مثلاً إخبارهم بأنهم سيستطيعوا رؤية أقدم أبيات شعر كتبت في الحب في معرض اسطنبول للآثار وطرح أسئلة مثيرة للاهتمام مثل "ماهي برأيكم نوع المادة التي كتب عليها الشعر؟ بماذا ممكن قد يكون كُتب؟ ماهو حجمه؟ لمن كُتب هذا الشعر برأيكم؟"
- قد يكون من المفيد أيضاً الشرح بشكل بسيط للأطفال عن أنواع المتاحف، إخبارهم بأن المتاحف قد تجمع أعمال متنوعة تعود لمؤسسات وعصور مختلفة، وإيضاح أن بعض الآثار والأعمال الفنية تُعرض في المتحف بشكل دائم بينما في أحيان أخرى قد تُقام بعض المعارض المؤقتة لفنان أو موضوع معين.
- يجب إعطاء معلومات حول المتحف أو المؤسسة الفنية التي ستقام زيارتها بشكل خاص في ذلك اليوم. إن شرح سير الزيارة و مشاركة الخطة مع الأطفال يساعدهم على معرفة الخطوات والشعور بالاطمئنان.
- إيضاح ميزات خاصة أو معلومات غريبة تخص المعرض الذي سيُزار في المتحف قد يثير فضول الأطفال تجاهه.
- في حال وجود معرض خاص في المكان الذي ستتم زيارته، قد يكون من الجيد التحدث حول اسم المعرض أو ملصقه أو صفات تخص الفنان. من الممكن القيام بهذه الخطوة قبل الزيارة، خلالها أو بعدها.

## ماذا يوجد في حقيبة معدات أنشطة الفن معا ؟

### دليل المعلم:

ميسر ودليل لتطبيق الفعاليات و يوفر خيارات متعددة من الدعم للمعلم خلال تطبيق الفعالية مع مجموعة العمل. يحتوي على توصيات تربوية و تلميحات قد تنفيذ خلال العمل مع مجموعات متنوعة من ناحية الخلفيات الاجتماعية- الثقافية واللغات المحكية داخل العائلات.

### سجل زيارات المتاحف:

تم تصميمه ليستخدم بعد كل زيارة متحف تقام مع مجموعات الأطفال. يمكن أن تتم تعبئته بعد الزيارة مباشرةً أو بعد انقضاء يوم أو عدة أيام على الزيارة. يستخدم بهدف جعل آثار الزيارة على الأطفال مرئية، لإعطاء الأطفال فرصة نقل تجربتهم ولتتمكن من تقييم الفعالية. كما يعطي فرصة لإعادة التفكير حول الأعمال الفنية و المركز الفني الذي تمت زيارته.

### البطاقات:

تم عرض عشر بطاقات داخل حقيبة الفن معاً: سبع بطاقات أنشطة صممت بحجم A4 لتسهل على المعلم قراءتها وإمساکها بيده خلال تسيير الفعالية، فهرس يستعرض الرموز والأيقونات المعروضة في هذه البطاقات، بطاقة تحتوي رسومات تستعرض أهم أربع قواعد يجب على الأطفال مراعاتها خلال زيارة المتحف وبطاقة تحتوي اقتراحات لنشاطات تحمية عامة.

بطاقات الأنشطة: بطاقات تحتوي معلومات تخص الأنشطة التي ستطبق في المتحف باستخدام الأعمال الفنية كمعلومات عن عدد المشاركين، المدة، المكان والأدوات، نوعية الأعمال الفنية التي يمكن تطبيق الفعالية باستخدامها، أهداف الفعالية وخطواتها. تم تقسيم الفعاليات الى ثلاث خطوات على البطاقة. سيتم شرح هذا القسم بشكل دقيق في الفصول القادمة.

**أنشطة التحمية:** تعرض هذه البطاقات نماذج أنشطة للمعلم. تحتوي أنشطة تحمية عامة يمكن تطبيقها عند الوصول الى المتحف، أنشطة لتعريف المشاركين ببعضهم البعض وتوصيات لتقسيم المشاركين على مجموعات من شخصين.

**بطاقة قواعد المتحف:** يوجد قواعد عامة تخص المساحات التي يتم فيها عرض الأعمال الفنية، كما قد يوجد قواعد خاصة لكل متحف او مركز فني. سيكون من المفيد شرح هذه القواعد للأطفال بدون استخدام كلمة (ممنوع). تم تجهيز رسومات تعتمد على جملة ( الأشياء المسموح القيام بها داخل المتحف وخارجه). يمكن تحميل هذه الرسومات الموجودة على البطاقة من الموقع الإلكتروني الخاص بالمشروع وتوزيعها على الأطفال ومناقشتها معهم قبل الذهاب الى المتحف. قد يسهل تخمين الأطفال لهذه القواعد عن طريق النظر الى الرسومات حفظ القواعد وتذكرها.

**فهرس الرموز:** تم عرض جميع الرموز المستخدمة في بطاقات الأنشطة مع شرح توضيحي لها في هذه البطاقة. يستطيع المعلم استخدام بطاقة الرموز هذه عند تحضير البطاقات قبل النشاط.

## ما قبل زيارة المتحف

من المهم تواصل المعلم مع الشخص المعني في المتحف قبل الزيارة بهدف:

- معرفة ساعات افتتاح وإغلاق المتحف.
- الاستعلام عن وجود أقسام في المتحف مغلقة لزيارة الأطفال.
- إعلام المؤسسة بعدد الأطفال في مجموعة الزيارة.
- إعلام المؤسسة عن أي شروط أو أوضاع خاصة متعلقة بالأطفال في حال وجودها.
- شرح مبسّط عن الفعالية (الفعاليات) المخطط تنفيذها خلال الزيارة بهدف تحديد المكان الأنسب للقيام بها.
- تحديد اللوازم وأنواع الأدوات الضرورية لتجهيز المكان للفعالية في حال وجودها.
- الاستعلام عن أجور دخول المتحف وعن أي أجور أخرى متعلقة بالزيارة يتوجب دفعها.
- إعلام المتحف / المؤسسة بعدد الأشخاص البالغين الذين سيرافقون الأطفال خلال الزيارة والسؤال عن وجود موظفين لمرافقة المجموعة.
- الاستعلام عن مواعيد الجولات الإرشادية في المتحف ومحاولة حجز موعد مسبق لزيارة المجموعة بشكل يضمن عدم تضارب موعد الزيارة مع الجولات الإرشادية.

بالإضافة الى ذلك فإن معرفة القواعد الخاصة بالمؤسسة في حال وجودها يسهّل عمل المعلم. في حين أن بعض المتاحف منفتحة للفعاليات المرتكزة على التعلم التفاعلي فإن مؤسسات فنية معينة تملك بنية أكثر تقليدية. مثلما قد يوجد قواعد خاصة لكل متحف فإن بعض المعارض قد تشترط قواعد أو تطبيقات معينة. إن معرفة هذه القواعد من الشخص المسؤول في المتحف يحمل أهمية كبيرة من حيث معرفة الفوارق قبل العمل مع الأطفال.

### خلال فترة تجهيز الأطفال لزيارة المتحف:

- من المفيد عند تجهيز الأطفال لزيارة المتحف البدء أولاً بطرح سؤال "ما هي المتاحف؟"، والاستماع إلى أجوبتهم و تخمين نظرتهم تجاه المتاحف.
- من المهم إشعال حماس الأطفال تجاه أسباب وكيفية زيارة المتحف. من الممكن الاستفادة بهذه النقطة بطرح معلومات مثيرة للاهتمام حول المتحف أو معرض أو عمل فني متواجد فيه. مثلاً إخبارهم بأنهم سيستطيعوا رؤية أقدم أبيات شعر كتبت في الحب في معرض اسطنبول للآثار وطرح أسئلة مثيرة للاهتمام مثل "ماهي برأيكم نوع المادة التي كتب عليها الشعر؟ بماذا ممكن قد يكون كُتب؟ ماهو حجمه؟ لمن كُتب هذا الشعر برأيكم؟"
- قد يكون من المفيد أيضاً الشرح بشكل بسيط للأطفال عن أنواع المتاحف، إخبارهم بأن المتاحف قد تجمع أعمال متنوعة تعود لمؤسسات وعصور مختلفة، وإيضاح أن بعض الآثار والأعمال الفنية تُعرض في المتحف بشكل دائم بينما في أحيان أخرى قد تُقام بعض المعارض المؤقتة لفنان أو موضوع معين.
- يجب إعطاء معلومات حول المتحف أو المؤسسة الفنية التي ستقام زيارتها بشكل خاص في ذلك اليوم. إن شرح سير الزيارة و مشاركة الخطة مع الأطفال يساعدهم على معرفة الخطوات والشعور بالاطمئنان.
- إيضاح ميزات خاصة أو معلومات غريبة تخص المعرض الذي سيُزار في المتحف قد يثير فضول الأطفال تجاهه.
- في حال وجود معرض خاص في المكان الذي ستتم زيارته، قد يكون من الجيد التحدث حول اسم المعرض أو ملصقه أو صفات تخص الفنان. من الممكن القيام بهذه الخطوة قبل الزيارة، خلالها أو بعدها.

## ما مدى معرفتي بمجموعة الأطفال الذين سأعمل معهم؟

من المهم جداً أن يتعرف المعلم على مجموعة الأطفال الذين سيعمل معهم. تم عرض نماذج لأسئلة يستطيع أن يطرحها المعلم على نفسه ورؤوس أقلام ليفكر بها في القائمة أدناه:

- ما هو مدى معرفتي بمجموعة الأطفال الذين سأعمل معهم؟
- هل يعرف الأطفال بعضهم البعض؟
- أي من الأطفال يذهب الى المتحف للمرة الأولى؟
- هل يوجد فارق كبير بالعمر بين مجموعة الأطفال؟
- هل حجم المجموعة مناسب للفعالية؟
- هل يستطيع جميع الأطفال متابعة الفعاليات والتعليمات من ناحية اللغة؟
- هل يوجد بين المجموعة أطفال لغاتهم الأم مختلفة عن البقية؟
- هل يوجد في المجموعة أطفال ذوي سرعة تعلم مختلفة، احتياج لدعم خاص أو إعاقة بدنية؟
- هل يوجد خصائص ثقافية أو شخصية يتوجب أخذها بعين الاعتبار؟

قد يشكل قسم "توصيات تربوية للمعلم" الموجود في هذا الكتيب دعم للمواد الموجودة أعلاه.

إن تحضير بطاقات أسماء بمساعدة الأطفال قد يكون نشاط أولي يسهل التعامل معهم خلال زيارة المتحف. يستطيع الأطفال كتابة أسمائهم باستخدام كل الأبجديات التي يشعرون بالراحة خلال استخدامها. سيسهل حمل الأطفال لبطاقات الإسم عمل موظفي المتحف خلال الزيارة.

## التحدّث حول قواعد المتحف تكوين قواعد المتحف معاً



من المهم جداً التحدث مع الأطفال حول قواعد المتحف بهدف تكوين قواعد خاصة بيوم الزيارة معهم.

من المفيد تخصيص فترة زمنية محددة لتكوين القواعد معاً قبل زيارة المتحف. إذا لم تتوافر هذه الفرصة، يمكن القيام بهذا العمل في الطريق الى المتحف، قبل الدخول أو مباشرة بعد الدخول. تدعم هذه القواعد من خلال ضمان معرفة الأطفال بوجود نطاق معين من التصرفات يجب عليهم الالتزام به في أماكن معينة، عدم تشتتهم خلال الزيارة. وتساعد مساهمتهم خلال تحديد القواعد بدعوة بعضهم البعض للالتزام بقواعد عامة، وتذكير بعضهم البعض بهذه القواعد.

تفيد العودة الى سؤال ماهي المتاحف خلال التحدث عن القواعد وذلك عن طريق القول بأن المتاحف أماكن مميزة تجمع العديد من الآثار الثمينة، لذلك لها قواعدها الخاصة.

قد يكون الاستغناء عن لغة "الممنوع" خلال التحدث عن القواعد واستبدالها بتحديد نوع التصرفات والسلوكيات التي تراعي الآثار و الزائرين الموجودين في المتحف والفعالية التي ستقام مع مجموعة الأطفال أكثر فائدة. من المهم جداً فهم الأطفال لأسباب وضع القواعد. وسيفيد النقاش مع الأطفال حول التصرفات والسلوكيات المناسبة للمكان مع توضيح أسبابها.

يجب الانتباه خلال التأكيد على كون المتاحف أماكن خاصة إلى عدم إعطاء انطباع بأن المتاحف أماكن منفصلة عن الحياة اليومية ومجفلة، بل على العكس يجب إيضاح أن المتاحف هي أماكن مفتوحة للجميع ومساحات عامة مشتركة. يجب أن تيقظ اللغة المستخدمة خلال التوضيح الفضول والاهتمام تجاه المتاحف والمعارض. توصيف مراكز الفن بأنها أماكن تتيح لنا عيش تجارب لأنفسنا، ومساحات توفر لنا فرصة رؤية آثار وأعمال نفيسة قد لا نصادفها في أماكن أخرى سيجذب اهتمام الأطفال ويشجعهم لخوض التجربة. مثلاً " سيكون الذهاب معاً إلى المتحف تجربة مختلفة ومسلية جداً، المتاحف هي أماكن مميزة مملوءة بالكنوز. يتم مشاركة كل هذه الكنوز والأشياء النفيسة والأعمال الفنية معكم ومع كل رواد المتحف الآخرين. هذه المعروضات هي ليست ملكاً لأحد، و في نفس الوقت هي ملكنا جميعاً.

سيكون هناك أناس غيرنا أتوا لرؤية هذه الآثار، أليس كذلك؟ وبفضل الناس الذين ذهبوا قبلنا إلى المعرض واعتنوا بهذه الآثار وحافظوا عليها نستطيع اليوم زيارة المتحف. حسناً، هل سيأتي بعدنا أحد لزيارة المتحف؟ نعم وحتى المئات والآلاف من الناس. أصدقائنا، عائلاتنا والكثير من الناس الذين لانعرفهم سيأتون من شتى بقاع الأرض. ومن أجل أن نستطيع مشاركة هذه الأعمال الفنية معهم، علينا أن نقرب بحذر من كل شي في المتحف و ننتبه لتحركاتنا. يمكننا أن ننجح بهذه المهمة كلنا معاً. يمكننا أن نحدد معاً بعض القواعد التي علينا اتباعها داخل المتحف. ما رأيكم؟"

يستطيع المعلم أن يجهز لنفسه قائمة ليراجع للمرة الأخيرة ما يجب عليه فعله قبل الزيارة. مثلاً:

- تواصلت مع قسم التعليم في المتحف من أجل الزيارة.
- قمتُ بزيارة المتحف / المعرض مسبقاً إذا كان من الممكن، تصفحتُ موقعه الإلكتروني.
- قمتُ بالحصول على موافقة من عائلات الأطفال من أجل زيارة المتحف.
- قمتُ بالحصول على معلومات التواصل الخاصة بعائلات الأطفال.
- قمتُ بالحصول على إذن من عائلات الأطفال بخصوص التصوير.
- قمتُ بالتنسيق مع موظفي المتحف أو المتطوعين الذين سيرافقون المجموعة خلال الجولة. تأكدتُ من وجود حاجة لترجم أو عدمها.
- قمتُ بترتيب وسيلة نقل للذهاب والإياب من المتحف.
- قمتُ باختيار الفعاليات التي سأقوم بها من حقيبة معدات نشاطات الفن معاً.
- قمتُ باستخراج لائحة بالمستلزمات من أجل تحقيق الفعالية، قمتُ بتأمين المستلزمات.
- تحدثتُ مع الأطفال عن قواعد المتحف.

يجب على المعلم حتماً أن يعرّف نفسه و مجموعة الأطفال إلى موظفي و حراس المتحف وأن يشرح لهم عن الفعالية الذي سيقوم بها قبل البدء بالفعالية مع الأطفال. وبهذا الشكل سيتمكن المعلم من التنسيق مع موظفي المتحف لضمان سير الزيارة بدون مشاكل.

## خلال زيارة المتحف

في حال لم يكن الأطفال الذين سيعمل معهم المعلم في المتحف يعرفون بعضهم البعض، يستطيع المعلم اختيار ما يظنه مناسب للمتحف من نشاطات التحمية الموجودة في قسم الإضافات وتطبيقه. لن يتبقى داعٍ لنشاطات التعارف في حال العمل مع مجموعات تعرف بعضها البعض مسبقاً. بالرغم من ذلك يمكن الاستفادة من نماذج العمل المعروضة في بطاقة نشاطات التحمية بهدف التعود على المتحف و"التعارف من جديد" في وسط مختلف.

يستطيع المعلم إعطاء بعض المعلومات للأطفال بخصوص المتحف (التاريخ، الأقسام، المحتوى)، في حال الحاجة يستطيع المعلم أيضاً التذكير بقواعد المتحف أو القيام بنشاط تفاعلي ليذكر الأطفال بعضهم البعض بقواعد المتحف.

يمكن الانتقال بعد نشاطات التعارف أو/و التحمية إلى بطاقات الفعاليات. في حال قيام المعلم بزيارة مسبقة للمعرض أو المتحف فسيستطيع تحديد القاعة المناسبة لتطبيق الفعالية. في حال لم تتوفر الفرصة للقيام بزيارة مسبقة، يستطيع المعلم تحديد المكان المناسب خلال الزيارة. يطبق الفعالية باختيار مجموعة من الأعمال الفنية أو عمل واحد مناسب.

### تتكون كل فعالية من ثلاث مراحل مختلفة: المقدمة، الفعالية الأساسية، الختام

يوجد لكل مرحلة خطواتها وأهدافها المعينة، بالإضافة لمكوّن تعدّد اللغات و تطبيقاته الإضافية الخاصة به إن وجد. تساعد المدة الزمنية المقدّرة المكتوبة بحانب كل خطوة المعلم على تنظيم الزيارة. تم إيضاح الفترة الزمنية لمجموع المراحل على كل بطاقة فعالية. وبذلك يسهّل تخمين عدد الأنشطة التي من الممكن القيام بها في الزيارة الواحدة.

تم تحديد عدد المشاركين و مدة الفعالية المتوقّعة و اختيار المكان والأدوات اللازمة باللون الأرجواني في العمود المتواجد على يمين البطاقة.

تم دعم التعليمات الموجودة على بطاقات الفعاليات بالرموز. يمكن الوصول الى معاني هذه الرموز من فهرس الرموز الموجود في الإضافات.

من المهم تطبيق الفعاليات بالتسلسل الموجود على البطاقات. غير أنه يمكن استخدام الفعاليات الإضافية الموصى بها على البطاقة أو القيام بإضافة أو حذف بعض الأقسام و ذلك لأسباب مثل الشروط الخاصة بالمجموعة، الزمن، خصائص المكان أو نوعية الآثار.

توجد على الزاوية العليا اليمنى لكل بطاقة فعالية أيقونة توضح أي نوع من الأعمال الفنية يمكن تطبيق هذه الفعالية معه. يوصى بتطبيق بطاقات الفعاليات ثنائية الأبعاد مع أنواع الأعمال كاللوحات، الصور، اللوحات الجدارية، الرسومات. أما بطاقات الفعاليات ثلاثية الأبعاد فهي مناسبة مع التماثيل، القطع الفنية، التنصيات أو ما يشابهها.

لا تركز نشاطات الفن معاً على العمل حول الفنانين أو تيارات الفن، أو الخصائص التقنية أو التاريخية أو الاجتماعية للأعمال الفنية. وذلك لكونها لم تصمّم بهدف دراسة الفن. و لهذا السبب لم يتم اختيار فنانين أو أعمال فنية معينة من أجل الفعاليات. لأن الهدف هو تجربة مراكز الفن بطرق بديلة مع مجموعات أكبر وأكثر تنوعاً مكونة من الأطفال والشباب وتناول الآثار الفنية على أنها وسيلة تلاقح وتواصل. لم يتم تحديد أي خصائص سوى نوع العمل الفني المناسب للفعاليات وذلك لمراعاة إمكانية تطبيق الفعالية في متاحف ومراكز فنية مختلفة و متنوّعة بهدف توسيع مجال التطبيق. وبالطبع يستطيع المعلم تطبيق الطرق و الخطوات المحددة في الفعالية مع الأعمال الفنية الأخرى التي يراها مناسبة. إلا أنه يجب عليه أن يكون قام بتدقيق بطاقة الفعالية والأدوات اللازمة و الطريقة والمراحل بشكل جيد وقام بتعديلها في تفكيره من أجل العمل الفني الآخر.



من الممكن خلال تطبيق فعاليات الفن معاً التطرّق لتيارات الفن و الفنانين و المواصفات الخاصة بالأعمال الفنية والتقنيات والأدوات المختارة فيها. مجدّداً إن تعبير الأطفال عن أنفسهم بشكل فردي أو جماعي عن طريق التماس مع العمل الفنيّ و تفاعل أفراد المجموعة مع بعضهم البعض باستخدام الفن هو الهدف الأساسي وله الأولوية.

## ما بعد زيارة المتحف

يجب أن يخصص المعلم خلال انتهاء الزيارة فترة معينة لاختتام الزيارة والوداع في حال استوجب القيام بمراسم وداع مع المجموعة التي يعمل معها. من المهم أن يستخدم المعلم أدوات تذكّر بزيارة المتحف في حال كان سيلتقي مجموعة الأطفال بعد الزيارة. مثلاً في المدرسة أو المركز المجتمعي. هذه الخطوة ستسهم في نقل تجربة زيارة المتحف الى مجالات أخرى. وكمثال على هذه الأدوات تم تصميم سجل زيارات المتحف وضمّها الى حقيبة معدات نشاطات الفن معاً. يمكن استخدام هذا السجل بعد كل زيارة إلى المتاحف أو مراكز الثقافة والفن. يستطيع المعلم من خلال هذه المذكرات متابعة تأثيرات الفعاليات، جمع هذه الوثائق ومراقبة تعيّر الأطفال خلال الفعاليات المطبقة. وبالتالي تحسين وتطوير النشاطات التي يقوم بها.

### سجل زيارات المتحف

يمكن تصميم سجل زيارات المتحف والأدوات المشابهة من قبل المعلم بأسئلة وتعليمات جديدة خاصة لكل زيارة. تم تصميم النموذج المرفق في حقيبة المعدات لما بعد زيارة متحف خاصة بمجموعة أطفال (9-12) سنة (11+). يمكن تأمين نسخ بعدد الأطفال المشاركين في الزيارة قبل كل زيارة من الموقع الإلكتروني الخاص بالمشروع.

يستطيع الأطفال تعبئة المذكرة باستخدام تقنيات كالتلوين أو الرسم أو الملصقات بالإضافة الى الكتابة. من الممكن توجيه الأطفال الذين لا يمتلكون قدرات كافية للكتابة بعد الى الرسم والتعبير الشفهي. في حال احتياج بعض المشاركين للترجمة من أجل فهم التعليمات الموجودة في المذكرة، يستطيع المعلم القيام بذلك في الصف مسبقاً. من الممكن تحديد عدد قليل من الكلمات المفتاحية لفهم التعليمات والبحث عن مرادفها في اللغات اللازمة واستخدامها.

إن سجل زيارات المتحف هو مساحة لتجسيد تجارب الأطفال/ المجموعة بعد نشاطات الزيارة. تم تصميمه لتقوية الروابط بين النشاطات والأعمال الفنية و إفساح مجال للأطفال للتعبير عن أنفسهم، ودعم التفاعل بين الثقافات. يمكن الوصول الى سجل زيارات المتحف من قسم الإضافات.

أ. في حال عدم استمرار العمل مع مجموعة الأطفال بعد الزيارة، يجب توزيع المذكرة في المتحف للأطفال وتخصيص مدة زمنية لتعبئتها. في حال كان المعلم يلتقي بشكل دوري بمجموعة الأطفال، يمكنكم تعبئة سجل الزيارات على شكل نشاط منفصل عن الزيارة. ب. باستطاعتكم تطبيق جميع التعليمات الواردة في المذكرة، كما تستطيعون اختيار بعضها دون الباقي ليتلاءم مع سير الفعالية.

فيما يلي بعض النشاطات التي يمكن الاستفادة منها لنقل العمل بعد زيارة المتحف الى مساحات إبداعية أخرى مثل:

- 1- تعبئة سجل زيارة المتحف، 2- كتابة شعر موجه الى الأعمال الفنية/ الآثار، 3- القيام بمقابلات تخيلية مع الفنان، 4- القيام بأعمال سيناريو وتمثيلية بهدف تصوير فيلم تعريفي بالمتحف، 5- تلحين أغنية متعددة اللغات انطلاقاً من الأعمال الفنية، 6- تصميم رقصة حول موضوع المعرض الذي تمت زيارته، 7- تنسيق مجموعات ملصقات انطلاقاً من الأعمال الفنية، 8- إيجاد حلول لجعل المتحف أو المعرض أكثر انفتاحاً لعدد أكبر من الأطفال، 9- أخذ الإلهام من الزيارة و تحضير معرض مصغّر في الصف...

## توصيات تربوية للمعلم

أعزائنا المعلمين،

قد لا تكون المعدات المتوفرة في نشاطات الفن معاً كافية من أجل العمل مع كل مجموعة أطفال في المكان و مع نوع الفن المختارين. بإمكانكم تنويع المواضيع الموجودة في البطاقات بأخذ احتياجات مجموعة الأطفال بعين الاعتبار.

هذا التنويع متعلق بأهدافكم من الفعالية و إبداعكم. بأخذ هذا الوضع بعين الاعتبار، قررنا نحن مجموعة عمل الفن معاً توفير بعض التوصيات لدعم سير فعاليتكم بالشكل المطلوب.

من الضروري أخذ كل موضوع موجود أدناه بعين الاعتبار بدقة. ولكن هذه التوصيات تم التفكير بها على شكل سلسلة توصيات أساسية ونقلها على هيئة رؤوس أقلام. يمكنكم إرسال الإضافات والتعليقات بخصوص رؤوس الأقلام هذه عن طريق عنوان البريد الإلكتروني الموجود على موقع المشروع. [www.hep-beraber.org](http://www.hep-beraber.org)

### الكتلة المستهدفة و أعمار المشاركين

تم تحضير معدّات العمل بشكل يلائم مجموعة الأعمار (9-12) سنة (+1). تم تحديد طرق يمكن تطبيقها مع مجموعات عدد الأطفال فيها 6 كحد أدنى و 18 كحد أعلى.

في حال كان عدد المجموعة أكبر، يجب وجود معلمين يقومون بتقسيم المجموعة الى مجموعتين ويقومون بتطبيق بطاقات فعاليات مختلفة مع أعمال فنية / آثار مختلفة. يمكن أيضاً أن تظهر مجموعات عمرية مختلفة نظراً لمرحلة التطور النفسي-الإجتماعي و مهارات اللغة و الخلفية الإجتماعية-الثقافية.

يمكنكم إيجاد عدد المشاركين الموصى به لكل فعالية على البطاقة الخاصة بها. في حال تم تقسيم المجموعات الكبيرة نسبياً الى مجموعتين، ينصح بتقسيم المجموعة حسب تغيّر العمر. يستطيع أولياء الأمور والمتطوعون و مربوا المتاحف أو المترجمون مساعدتكم خلال العمل مع مجموعتين. ويبقى الأصح هو تقاسم المجموعتين مع معلم آخر.

### توصيات متعلّقة بمقومات المجموعة

#### أ. الشمولية

التعليم الشامل: هو عملية الاستجابة لاحتياجات المتعلمين المختلفة عن طريق زيادة مشاركتهم في عملية التعليم و المجتمع والثقافة وتقليل التمييز الموجود في النظام التعليمي (اليونسكو). وقد تم التركيز خلال تصميم الأوساط التعليمية في هذا المشروع على إنتاج حلول تجسّد مبادئ التعليم الشامل. على سبيل المثال، يستطيع المعلم القيام بإضافات أو إستبعادات في بطاقات الفعالية من أجل إيجاد حلول خاصة خلال التعامل مع مشاركين يحتاجون لدعم خاص مثل أصحاب الإعاقة السمعية.

قد تحتاج مجموعتكم الى الدعم والتعزيز لكونهم سيقومون بتجارب مباشرة في مكان جديد. لذلك ننصح باختيار كلمات داعمة وإيجابية وتشجيع المجموعة.

سيكون من المؤثّر في عملية تشجيع الأطفال إعطاء فرصة لكل طفل ليعبّر عن نفسه و دعم مشاركته. (يمكن تصفّح قسم "المشاركة" للحصول على رؤوس أقلام تخص هذا الموضوع).

مثلاً قد يحدث في كل فعالية، قد تحدث عوائق أو أوضاع لم تكن متوقعة مسبقاً أو كصعوبة التعبير عن المشاعر. من المهم في هذه الحالات إفساح المجال للمجموعة لتدرك ماهية مشاعرها. يمكن تجربة بعض الطرق كالسماح بالتعبير عن عدم الرغبة في المشاركة في بعض الفعاليات، دعوة الأطفال الذين يستصعبون المشاركة للبقاء كمشاهدين و مساعدة بعض الأطفال في التعبير عن مشاعرهم. ويمكن في ما بعد طلب الدعم من مختصين في الفريق أو المؤسسة التعليمية.

#### أ. تنوع أعمار المشاركين في المجموعة

تم تصميم بطاقات الفعاليات الموجودة في حقيبة المعدات من أجل الأعمار 9-12 سنة (+/-). ينصح بتكوين مجموعة العمل من أعمار متقاربة مثلاً؛ 8-10 أو 11-13 سنة. في حال عدم تمكنكم من تكوين مجموعات ذات مجال عمري ضيق لأي سبب كان، قد يتوجب عليكم ابتكار حلول شاملة من أجل الأطفال الأصغر أو الأكبر. يمكن استخدام طرق مختلفة لابتكار حلول شاملة كتغيير لغة التعليمات و توجيه أسئلة تجذب انتباه الأطفال ذوي الأعمار المختلفة و تنويع الوسائل والمعدات المستخدمة.

#### ب. الخواص الفردية أو الثقافية

قد يعيق تعميم الصفات القومية و الثقافية والجغرافية على عدّة أشخاص خلال التعامل مع مجموعات متعددة الثقافات رؤيتنا للميزات الفردية الخاصة بالأشخاص المنتمين لتلك المجموعة. وبالمثل فإن تعميم سلوك فردي على جميع أعضاء المجموعة قد يسبب تكوين أفكار مسبقة وصور نمطية تجاه المجموعة. وبالتالي خلال التعامل مع مجموعات قادمة من خلفيات وتجارب اجتماعية مختلفة فإن :

- التعامل مع شخص أو عدة أشخاص من خلال أفكار مسبقة،
- استخدام أسلوب ينطوي على التعميم
- سيبعدنا عن مبادئ الشمولية.

#### ج. تعدد اللغات في النشاطات

يوجد على بطاقات الفعاليات نصائح تدعم التعدد اللغوي. تم تصميم هذه التوصيات بهدف جعل الثقافات المختلفة مرئية بالنسبة للآخرين و تقوية تقبل الأطفال للثقافات المختلفة.

يساهم إعطاء مجال للغات التي يتحدثها الأطفال في التطبيقات بين الحين والآخر في تأسيس وسط تعليمي شامل، كما يوسع نطاق تقبل الأطفال ويزيد من وعيهم تجاه التعدد الثقافي. يوصي مفهوم التعليم الشامل بإعطاء مجال لجميع اللغات التي يتحدثها الأطفال.

بإمكانكم كتابة الكلمات والمفردات من اللغات المختلفة الواردة في محتوى النشاط لإبراز اللغات المختلفة بهدف توفير دعم التنوع اللغوي. كما قد يكون من المفيد مشاركة المجموعة بتأليف قصص قصيرة انطلاقاً من الكلمات والمصطلحات المكتوبة.

إذا كان أحد الأطفال يعرف مقابل كلمة ما بلغة أخرى ولكنه لا يعرف كيفية كتابتها، من الممكن طلب المساعدة من الأطفال الآخرين في المجموعة الذين يعرفون هذه اللغة. في حال تطوّر أحد الأطفال نستطيع أن نطلب منه كتابة الكلمة. في حال لم يتواجد أحد يعرف كيفية كتابة الكلمة، نستطيع أن نطلب من الطفل رسم / تلوين الكلمة أو لفظها. قد يكون من الكافي قول الكلمة. يعود هذا القرار الى مشرفي المجموعة.

## ب. دعم المشاركة

من المهم خلال تطبيق الفعالية دعم مشاركة الأطفال الفعّالة و الطوعية. إن توفير مجال للأطفال ليعبروا عن أحاسيسهم وأفكارهم و محاولة استخدام وسائل تعبير غير الإفادة اللفظية كالكتابة والرسم في حال تواجد أطفال محجّمين عن المشاركة وقليلين التحدث هو أحد طرق دعم المشاركة.

قد تتغير حوافز مشاركة المجموعة من زمان لآخر. قد تبدي بعض المجموعات مشاركة ملحوظة في الفعاليات البدنية الحركية فيما قد يبدي البعض الآخر مشاركة في النشاطات الفكرية الفنية. في مثل هذه الأوضاع، سيزيد التفكير الموجّه الى المجموعة عوضاً عن الفعالية وبالتالي التخطيط لفعاليات مختلفة وتنويع النشاطات من مشاركة الأطفال.

بالإضافة الى أن تنويع النشاطات سيزيد من مشاركة الأطفال ذوي الحوافز الفردية المختلفة داخل المجموعة.

أمّا "مشاركة الطفل" فهي مفهوم يجب تناوله بنطاق أوسع من مشاركة الطفل بفعالية محددة في لحظة معينة. إن مفهوم مشاركة الطفل الذي تتم مناقشته في الأيام الحالية في نطاق مقاربات مبنية على حقوق الإنسان و يستوجب إعادة تناول مفهوم المشاركة من جديد يشير الى مضمون أوسع من تعبير الأطفال عن رأيهم في موضوع ما. بل يشير الى الاستماع الى آراء الأطفال في المواضيع التي تخصهم و أخذ هذه الآراء بعين الإعتبار و مشاركتهم في آليات اتخاذ القرارات. يمكن تطبيق حقيقة معدات نشاطات الفن معاً بأكبر قدر يعطي مجال لمشاركة الأطفال ضمن الحدود التي تُفرض من قبل المتاحف والمراكز الفنية التي يتم زيارتها. يمكن أن تُعطى أمثلة على تطبيقات تضمن مشاركتهم خلال سير الفعالية كإعطاءهم معلومات عن مجرى تطبيق النشاط، طلب نصائح و توصيات يقومون بتطويرها بخصوص الفعالية أو أفكار بخصوص مراحل النشاط .. و بالمثل فإن طلب تصميم زيارة تخيلية لمعرض تشابه الزيارة المُقام بها وإفصاح المجال لهم للقيام ب"نشاطات مسيئة من قبل الأطفال" سيضمن مشاركتهم الفعّالة ويعطيهم فرصة للقيام بهكذا طلب في المستقبل.

		
الهدف	التعدّد اللغوي ودعم اللغة	التحضير
		
الوظيفة	تطوير و فعاليات إضافية	توصيات للمعلم
		
عدد الأطفال	حديث المعلم	المدة
		
المكان	الأدوات	نوع العمل الفني (ثنائي و/ أو ثلاثي الأبعاد)
		
	فكر و ناقش	

## سجل زيارات المتحف

صاحب هذه المفكرة:

التاريخ: / / 20 م

اسم المتحف الذي زرناه معاً:

الأعمال الفنية/ الآثار التي رأيتها في المتحف:

أسماء الفنانين الذين رأيت أعمالهم الفنية:

كلنا معاً  
all together  
hep beraber •  
alle zusammen

سجل زيارات المتحف

## قواعد المتحف



1. سنقوم بالنظر الى الأعمال الفنية/ الآثار دون لمسها.



2. يمكن أن نأكل أو نشرب شيئاً ما خارج المتحف.



2. لن نأكل أو نشرب شيئاً في المتحف.



3. لن يشكل التحدث بصوت عالٍ خارج المتحف مشكلة.



3. سنكون هادئين داخل المتحف.



4. نستطيع أن نجري ونلعب خارج المتحف



4. لن نجري داخل المتحف.

بطاقة قواعد المتحف





## أنشطة التحمية

يوصى بتصميم فعاليات "أهلاً بكم في المتحف" خلال تنظيم الزيارات مع مجموعات الأطفال وتطبيقها قبل الزيارة، وذلك لعدم كون المتاحف والمراكز الفنية المشابهة أوساط مُعتادة للتعليم. مثلما قد يوجد أطفال ضمن المجموعة لم يزوروا أي متحف أو مركز فني مسبقاً، قد تحتوي المجموعة على أطفال زاروا متاحف مسبقاً أو على علم بالمتحف الذي ستم زيارته خلال الفعالية. يقوم المعلم مهما يكن الوضع بإيضاح أن هذه هي المرة الأولى التي سيزورون فيها الأطفال هذا المتحف كمجموعة وبالتالي ستكون هذه تجربة جديدة بالنسبة للجميع. لهذا السبب سيكون من المفيد اختيار أنشطة أولية تقوي الإسهام و وحدة المجموعة.

إن بطاقات الفعاليات الموجودة في حقيبة معدات أنشطة الفن معاً تتعلق بالأعمال الفنية والآثار التي يضمها المتحف. تم تصميم هذه البطاقة الموجودة في متناول أيديكم والتي تحتوي على نماذج لأنشطة تحمية لاستخدامها قبل البدء بالفعاليات للأسباب المذكورة أعلاه. إن الهدف من هذه الفعالية هو التعرّف على الأقسام العينية للمتحف، الاعتياد على جو المتحف، تحقيق ألفة بين الأطفال وبين الأطفال والمتحف، التعرّف على موظفي المتحف الذين سرافقون المجموعة خلال الجولة في حال وجدوا، تعريف الأطفال ببعضهم البعض في حال كانت المجموعة جديدة وتحضير الأطفال الذين يعرفون بعضهم البعض مسبقاً للفعاليات المختلفة التي ستقام في مكان جديد.

### أنشطة التحمية العامة

1- من، ماذا فعل؟ ( يمكن استخدام حديقة المتحف أو صالة الدخول أو أي مساحة مناسبة):

يجلس الأطفال أو يقفون على شكل دائرة. يقول المعلم جملة مشابهة للجمال الموجودة أدناه. يقوم الأطفال الذين ينطق عليهم ما قاله المعلم التقدم بخطوة إلى الأمام، ثم يعودون إلى أماكنهم. تساعد هذه الفعالية الأطفال على أن يعرفوا الفروق والتشابهات بين بعضهم البعض. تفيد هذه الفعالية أيضاً باستكشاف اهتمام الأطفال بالمتاحف والفن والأعمال اليدوية:

- مثلاً:
- "الذين ذهبوا إلى متحف من قبل"
  - "الذين أتوا إلى هذا المتحف من قبل"
  - "الذين أتوا اليوم إلى المتحف باستخدام الحافلة"
  - "الذين أتوا اليوم إلى المتحف مشياً"
  - "الذين يحبون مواد المدرسة المتعلقة بالفن"
  - "الذين يحبون درس الرسم"
  - "الذين يحبون درس الموسيقى"
  - "الذين يقومون بأعمال يدوية أو تلوين أو رسومات في المنزل"
  - "الذين يشعرون بفضول حول محتويات المتحف"

توصيات بديلة: يمكن أن يقف الأطفال على شكل دائرة. ويرفعوا ساقيهم اليسرى أو يقفوا في أماكنهم مثلاً كجواب للجمال الموجودة أعلاه أو ما يشابهها. يستطيع المعلم جعل الفعالية أكثر تسلية بطرح أسئلة وحركات مختلفة في كل مرة.

### 2- دائرة التصفيق:

تهدف هذه الفعالية إلى جعل الأطفال يتصرفون بانسجام أكثر بين بعضهم. يقف الأطفال أو يجلسون بشكل دائرة. يقومون الأطفال أولاً بالتصفيق معاً في نفس اللحظة احتفالاً بمجيئهم إلى المتحف و للترحيب ببعضهم البعض. تستمر الفعالية بنمط التصفيق.

1. يقوم كل طفل بالتصفيق مرة واحدة في الجولة الأولى. تنتقل حركة التصفيق من طفل إلى آخر بالتسلسل من اليسار لليمين. وبهذا الشكل تكتمل دائرة التصفيق و تُعاد الحركة مرة أخرى.
2. في الجولة الثانية، تبدأ حركة ضرب اليمين في التصفيق بشكل بطيء جداً من الشخص الأول وتنتقل الحركة بزيادة سرعة الصفقة بالدور من اليسار لليمين مجدداً. تعاد هذه الجولة مرة أخرى أيضاً.
3. في الجولة الثالثة يتم التصفيق بأسرع شكل ممكن، ولكن بشكل يحافظ على التسلسل بين الأطفال من اليسار لليمين. في حال عدم تمكن الأطفال من تعقيب الدور بسبب ارتباكهم لتنفيذ الحركة بسرعة، يوضح المعلم أن الهدف من الفعالية هو التمكن من الحركة بشكل منسجم ومتتابع بالإضافة إلى السرعة. تعاد الجولة مرة أخرى.

توصيات بديلة: يمكن الاستعاضة عن التصفيق ويمكن ضرب راحة اليد براحة يد الشخص الذي على يسار اللاعب على شكل "مصافحة". كبديل يمكن أن ينحني الشخص ويقوم اللاعبان على طفيحه بضرب الكف ثم يعتدل اللاعب وينحني اللاعب الذي على يساره، يضرب اللاعبان الواقفان على يمين ويسار اللاعب المنحني كفيهما. تعاد المراحل الثلاثة المذكورة أعلاه.

### 3- الأيدي على الركبتين:

الهدف في هذه الفعالية هو زيادة التماس بين الأطفال عن طريق جعل التواصل البدني مفاجئ، غير متوقع ومسلٍ. يشكل الأطفال دائرة. في الجولة الأولى، يقول المعلم اسم جزئين من الجسم ويقوم الأطفال بلمس هذين الجزئين إلى بعضهما. مثلاً: الأيدي على الركبة، القدم على الركبة، المرفق على المرفق، اليد على الرأس، راحة اليد على الذقن. يستطيع الأطفال أيضاً من تكوين توليفات مختلفة ويقوم الجميع بتنفيذ التعليمات الجديدة. يقوم الأطفال في الجولة الثانية بتكوين ثنائيات. يقوم الثنائي الذي يأتي دوره بقول جزئين. تقوم جميع الثنائيات بمحاولة توصيل هذه الأجزاء بشكل متقابل. مثلاً، اذا صاح الثنائي الأول "الأيدي على الركبة"، تلمس يد طفل في كل ثنائي ركبة الطفل الآخر. اذا قال الثنائي الثاني "الظهر على الظهر"، لمس طفل من كل ثنائي ظهره إلى ظهر الطفل الآخر. اذا قال الثنائي الثالث "الذقن على الكتف"، يقوم طفل من كل ثنائي بوضع ذقنه على كتف الطفل الآخر. تستمر اللعبة حتى يقول كل ثنائي توليفة واحدة. توصية: في حال وجدت أوضاع كتدد الأطفال من ملاسة بعضهم البعض، عدم رغبتهم بالقيام بتماس بدني أو فناعة المعلم بكون المرحلة مبكرة للتماس، يقوم الأطفال بتقريب الأجزاء التي تُقال في التوليفة بدون مسها بعضها البعض. في هذا الوضع لا تُعطى التعليمات باللمس، "بل بتقريب تلك الأجزاء إلى بعضها بدون تماس". على المعلم إعطاء التعليمات بهذا الشكل حتى لو كان هذا التردد موجود عند طفل أو طفلين فقط.

### 4- صاحب البيت- الضيف

هدف هذا النشاط هو تنشيط أجساد وعقول الأطفال، يقوم الأطفال بتجربة كونهم أزواج، قابلات، متضامنين، مضيفين وضيوف مع بعضهم البعض. تفيد هذه المواجهات فيما بينهم في نفس الوقت بالتحدّث بمواضيع معينة.

## بطاقة أنشطة التحمية

## حقوق الطبع

مجموعة الفن معاً

### تطوير الأفكار و التطبيق

Fisun Aykır - Yaratıcı Drama Eğitmeni, Türkçe öğretmeni  
Cevdet Bayram - Yaratıcı Drama Eğitmeni, Sınıf Öğretmeni  
Sevin Seda Güney - Dans ve Hareket Terapisti  
Lale Hazar - ODGEDER, Eğitimci  
Fatma Karacakurtoglu - Train of Hope e.V  
Monika Lahme-Schlenger - Mondo Mio! Çocuk Müzesi  
Danny Lundmark - Müzik Terapisti

### النصوص

Fisun Aykır - Yaratıcı Drama Eğitmeni, Türkçe öğretmeni  
Cevdet Bayram - Yaratıcı Drama Eğitmeni, Sınıf Öğretmeni  
Esra Çaplı - ODGEDER, Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmeni  
Sevin Seda Güney - Dans ve Hareket Terapisti  
.Fatma Karacakurtoglu - Train of Hope e.V  
Monika Lahme-Schlenger - Mondo Mio! Çocuk Müzesi

### الأنشطة

Fisun Aykır - Yaratıcı Drama Eğitmeni, Türkçe öğretmeni  
Cevdet Bayram - Yaratıcı Drama Eğitmeni, Sınıf Öğretmeni  
Sevin Seda Güney - Dans ve Hareket Terapisti  
Monika Lahme-Schlenger - Mondo Mio! Çocuk Müzesi  
Danny Lundmark - Müzik Terapisti

### مستشارة دعم اللغة

Dorota Okonska (ProDaZ)

### التصميم

Esra Göksu | [www.esragoksu.com](http://www.esragoksu.com)

### التنسيق والتطبيق

Beril Sönmez (Anadolu Kültür)  
Birte Neumann (LaKI)  
Ekin Su Birinci (Anadolu Kültür)



## تحذير قانوني حول حقوق النشر والترخيص الخاصة بحقيبة معدات نشاطات الفن معاً:

يمكنكم نسخ حقيبة معدات نشاطات الفن معاً وتوزيعها وفقاً للشروط التالية:

- أ. عند استخدام المواد الموجودة في حقيبة المعدات الخاصة بأنشطة الفن معاً ونسخها ومشاركتها ، ينبغي الإشارة إلى الأشخاص والمؤسسات (المرخصين) المذكورين في حقوق الطبع .
- ب. أثناء استخدام المواد يجب الإشارة إلى المؤلفين، توضيح ما إذا كان قد تم تعديل المادة أم لا. يمكن تقديم معلومات الاقتباس والتعديل بطريقة معقولة بشرط أن تكون مفهومة. ومع ذلك ، يجب ألا تعطي هذه المعلومات انطباعاً بأن المرخص يدعمكم أو يدعم استخدامكم.
- ج. الاستخدام غير التجاري - لا يجوز استخدام حقيبة معدات أنشطة الفن معاً أو إعادة إنتاجها أو نشرها لأغراض تجارية.
- د. لا يجوز توزيع المنتج المستخدم مسبقاً. في حالة إعادة ترتيب المواد المعدلة في حقيبة معدات أنشطة الفن معاً أو تعديلها أو دراستها مباشرة ، لا يجوز إعادة إنتاج النسخة المعدلة من المادة أو توزيعها أو نشرها مع أطراف ثالثة.
- هـ. لا يجوز استخدام أي حكم مقيد إضافي : لا يجوز استخدام أحكام إضافية أو إجراءات تقنية تحظر أي تطبيق يسمح به الترخيص لشخص آخر قانوناً.
- و. لا يمكن للأشخاص والمؤسسات المذكورة في الترخيص إلغاء هذه الحقوق في حال الامتثال لشروط الترخيص.

لمزيد من المعلومات ، يرجى الاتصال بنا عبر الموقع الإلكتروني الخاص بالمشروع:

[www.hep-beraber.org](http://www.hep-beraber.org) | [www.alle-zusammen.org](http://www.alle-zusammen.org) | [www.germanturkishinitiative.org](http://www.germanturkishinitiative.org)

مبادرة الشراكة التركية - الألمانية لدعم اللاجئين

بالشراكة مع

بدعم من



ANADOLU KÜLTÜR



Kommunale  
Integrationszentren  
Landesweite Koordinierungsstelle

STIFTUNG  
MERCATOR